

Par atklātā konkursa „Tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana Tieslietu ministrijai un Valsts valodas centram” (Iepirkuma identifikācijas Nr. TM 2018/31) nolikumu

Atklātā konkursa „Tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana Tieslietu ministrijai un Valsts valodas centram” (Iepirkuma identifikācijas Nr. TM 2018/31)” (turpmāk – konkurss) iepirkuma komisija (turpmāk – komisija) pateicas par Jūsu interesi par konkursa nolikumu un informē, ka no ieinteresētā piegādātāja ir saņemti šādi jautājumi, lūdzot sniegt papildu informāciju: “

1. Par iepirkuma priekšmeta pirmo daļu. Vai iespējams uzzināt, cik aptuveni sinhronās mutiskās tulkošanas izbraukumi gadā varētu būt ārpus Rīgas? Ja Izpildītājam jānodrošina šādu izbraukumu izmaksas, tad, nezinot to vismaz aptuveno skaitu, grūti sagatavot objektīvu piedāvājumu.
2. Vēl pāris jautājumi par iepirkuma dokumentācijas noformējumu, iesniedzot EIS sistēmā:
 - 2.1. Vai elektroniski parakstīta atsauksme (nolikuma 3.8. punkts) ir jāiesniedz kā e-doc vai kā PDF un jānoformē kā kopija?
 - 2.2. Vai pieteikumā, tehniskajā un finanšu piedāvājumā nav nepieciešams paraksts-attiecīgi pietiek, ja tiek iesniegtas tikai MS Office formas (kā norādīts 1.9.2.2.) neparakstītas, parakstīts skaitīšies viss piedāvājums kopā ar sistēmas parakstu?
 - 2.3. Vai tulkotāju diplomu skenēti PDF jānoformē kā kopijas?
 - 2.4. Vai tulkotāju ar roku parakstītie CV (PDF skenēti) jānoformē kā kopijas?”

Komisija 2018. gada 16. oktobra sēdē (protokols Nr. 2) pieņēma lēmumu sniegt šādu atbildi uz ieinteresētā piegādātāja uzdotajiem jautājumiem:

„Komisija informē, ka:

1. Iepirkuma priekšmeta pirmajā daļā norādītie sinhronās mutiskās tulkošanas izbraukumi ārpus Rīgas tiek paredzēti kā iespēja, ņemot vērā iepriekšējā iepirkuma līguma izpildes pieredzi informējam, ka pēdējo divu gadu laikā sinhronās mutiskās tulkošanas izbraukumi ārpus Rīgas nav bijuši.
2. Konkursa nolikuma 1.9.1. punktā ir noteikts, ka piedāvājums jāiesniedz elektroniski EIS, ievērojot šādas Pretendenta izvēles iespējas:
 - 1.9.1.1. izmantojot EIS piedāvātos rīkus, aizpildot minētās sistēmas šā Konkursa sadaļā ievietotās formas;
 - 1.9.1.2. elektroniski aizpildāmos dokumentus elektroniski sagatavojot ārpus EIS un augšupielādējot sistēmas attiecīgajās vietnēs aizpildītas *PDF formas*, t.sk. ar formā integrētajiem failiem (šādā gadījumā pretendents ir atbildīgs par aizpildāmo formu atbilstību dokumentācijas prasībām un formu paraugiem);
 - 1.9.1.3. elektroniski (PDF formas veidā) sagatavoto piedāvājumu šifrējot ārpus EIS ar trešās personas piedāvātiem datu aizsardzības rīkiem un aizsargājot ar elektronisku atslēgu un paroli (šādā gadījumā Pretendents ir atbildīgs par aizpildāmo formu atbilstību dokumentācijas prasībām un formu paraugiem, kā arī dokumenta atvēršanas un nolasīšanas iespējām).

Konkursa nolikuma 1.9.4.apakšpunktā noteikts, ka, ja Pretendents iesniedzis kāda dokumenta kopiju, to apliecina atbilstoši Dokumentu juridiskā spēka likumam. Ja

dokumenta kopija nav apliecināta atbilstoši šajā apakšpunktā minēto normatīvo aktu prasībām, Pasūtītājs, ja tam rodas šaubas par iesniegtā dokumenta kopijas autentiskumu, Publisko iepirkumu likuma 41. panta piektās daļas kārtībā var pieprasīt, lai Pretendents uzrāda dokumenta oriģinālu vai iesniedz apliecinātu dokumenta kopiju.

Konkursa nolikuma 1.9.2.1.apakšpunktā noteikts, ka pieteikuma veidlapa, tehniskais un finanšu piedāvājums jāaizpilda tikai elektroniski, atsevišķā elektroniskā dokumentā ar Microsoft Office 2010 (vai vēlākas programmatūras versijas) rīkiem lasāmā formātā. Konkursa nolikuma 1.9.2.2.apakšpunktā noteikts, ka, iesniedzot piedāvājumu, jāizmanto Elektronisko iepirkumu sistēmas e-konkursu apakšsistēmā (turpmāk - EIS) iestrādāto paraksta rīku, kas nodrošina elektroniskā dokumenta parakstītāja identitātes apstiprināšanu, vai elektronisko parakstu, kas atbilst normatīvajiem aktiem par elektronisko dokumentu un elektroniskā paraksta statusu.

Saistībā ar iepriekšminēto par piedāvājumu sagatavošanu un iesniegšanu EIS lūdzam iespējamus pretendentes aplūkot informāciju EIS uzturētāja norādītajā adresē: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Publication/View/1254?subsystemCode=KON> vai sazināties ar EIS uzturētāju, izmantojot vienoto atbalsta centru.”